

MASSACHUSETTS COLLEGE OF ART AND DESIGN

Y

UNIVERSIDAD DE CUENCA

ACUERDO DE INTERCAMBIO ESTUDIANTIL

Memorándum de Acuerdo entre Massachusetts College of Art and Design [MassArt], Boston, Massachusetts, U.S.A. y la Universidad de Cuenca, Ecuador

Universidad de Cuenca y MassArt acuerdan intercambiar estudiantes bajo los siguientes términos y condiciones hasta que el presente acuerdo se dé por terminado.

- (1) Las dos instituciones acordarán el número de estudiantes que podrán ser intercambiados en el siguiente año, procurando lograr igualdad de números. Ambas instituciones intercambiarán regularmente información, material y requisitos sobre ofertas académicas y podrán acordar los trámites para transmitir información sobre el desempeño académico de los estudiantes de intercambio.
- (2) Los estudiantes elegibles para el intercambio serán normalmente estudiantes universitarios de tiempo completo que estén cursando el penúltimo año (3er año) o de último año (4to año) o estudiantes de postgrado de programas académicos con substanciales áreas en común entre el currículo de ambas instituciones.
- (3) Un estudiante podrá hacer el intercambio durante un semestre académico y no podrá continuar en el siguiente semestre académico sin un acuerdo firmado por separado. Los estudiantes de intercambio no serán considerados vinculados a una licenciatura en la institución anfitriona.

Los intercambios podrán tomar lugar ya sea por un semestre en MassArt (Otoño: Septiembre - Diciembre o Primavera: Enero - Mayo) o por un semestre en la Universidad de Cuenca (Otoño: Septiembre - Febrero o Primavera: Marzo - Agosto). El estudiante que se ausente a comienzos del programa por cualquier motivo, no tendrá derecho al reembolso de la matrícula pagada en las instalaciones locales o sobre cualquier costo de alojamiento u otros cargos generados en la institución anfitriona.

- (4) Las dos instituciones podrán acordar la selección y recomendación de candidatos a intercambio. La institución anfitriona tendrá el poder de declinar una recomendación para ese intercambio.
- (5) Los estudiantes están obligados a ser competentes en el idioma usado en la institución anfitriona. Para el programa de MassArt, los estudiantes deberán demostrar la suficiencia del inglés al suministrar los resultados del TOEFL o iBT que cumplan los requerimientos de MassArt. Para el programa de la Universidad de Cuenca, los estudiantes deberán demostrar un nivel intermedio del idioma español.



- (6) Los estudiantes están obligados a regirse por las regulaciones de la institución anfitriona y cumplir todos los requisitos académicos de los programas/cursos/visitas para los que han sido aceptados en dicha institución. Estos requisitos incluyen la compra de materiales esenciales, asistencia a clases, terminación satisfactoria de las evaluaciones y participación en todos los aspectos requeridos por los programas/cursos/unidades.
- (7) La institución anfitriona proveerá un tutor o asesor académico a los estudiantes entrantes; mantendrá un récord académico de los estudiantes entrantes dentro de sus procedimientos normales; y enviará a la institución local una transcripción oficial del desempeño a la culminación de cada periodo de intercambio estudiantil. La institución anfitriona proveerá un breve programa de orientación para los estudiantes de intercambio y proveerá tutorías para el periodo inicial del intercambio. El tiempo exacto del periodo de tutoría será determinado por la institución anfitriona.
- (8) El estudiante de intercambio pagará a su institución local cualesquier costo de matrícula que sea normalmente requerido como estudiante local y no pagará costos de matrícula a la institución anfitriona. Sin embargo, los costos de estudiante, costos del taller, y costos de suministros pueden ser cobrados por la institución anfitriona. Los gastos de alojamiento serán pagados por el estudiante de intercambio. Sin embargo, ambas universidades deberán prestar cualquier asistencia disponible para hallar un alojamiento adecuado.
- (9) Antes de la salida al intercambio, la institución local será responsable de asegurar que sus estudiantes tengan el seguro necesario para afrontar los costos de atención médica (incluyendo, cuando sea necesario, evacuación de emergencia y repatriación) durante sus periodos de intercambio. El estudiante de intercambio estará obligado a mostrar evidencia del seguro antes de que él o ella se le permita registrarse en la institución anfitriona. El estudiante de intercambio también está obligado a proveer a la institución local y anfitriona, el nombre, dirección y número telefónico de una persona para ser contactada en una emergencia.
- (10) Los estudiantes de intercambio serán responsables de pagar cualquier costo asociado con lo siguiente:
 - Transporte hasta y desde la institución anfitriona
 - Documentos de viaje, visas
 - Seguro médico y de viaje
 - Alojamiento, vivienda y gastos de subsistencia durante el programa de intercambio
 - Suministros de materiales de Diseño y Arte no cubiertos por algún otro pago
 - Tasas administrativas o costos de actividades estudiantiles que la institución anfitriona obligue a pagar
 - Cualquier otra deuda incurrida durante el curso del término de estudio
- (11) Materias (disciplinas) abiertas a intercambio:
BFA – estudiante universitario – TODAS ; título de postgrado - TODAS
- (12) Cada institución designará a un individuo que servirá como persona de contacto para el acuerdo de intercambio. La persona designada será responsable de coordinar los aspectos específicos de este programa así como el asesoramiento y asistencia del estudiante de intercambio.



Renovación, Terminación y Enmienda

Cualquier institución puede terminar este acuerdo con efecto al término del año académico al enviar un aviso por escrito a la otra institución de la decisión de terminación. Este aviso de terminación deberá ser recibido por la otra institución a más tardar el 31 de Diciembre del final del año académico para el cual dicha terminación surgirá efecto. En cualquiera de estos eventos, el acuerdo se terminará, en el caso de cualquier estudiante que esté estudiando como estudiante de intercambio, al término del año académico de la Universidad de Cuenca y en el caso de cualquier estudiante que esté estudiando como estudiante de intercambio en MassArt, al término del año académico de MassArt.

Este Acuerdo se hará efectivo desde la fecha de la última firma y sustituirá todas las negociaciones y acuerdos previos entre las instituciones relacionadas con dicho acuerdo.

Este Acuerdo permanecerá vigente por cinco (5) años desde la fecha que entre en vigencia. Este Acuerdo será renovado automáticamente a menos que alguna de las instituciones notifique por escrito a la otra al menos 6 meses antes de la fecha de renovación de su decisión de no renovar el Acuerdo. Dicha notificación no afectará el estatus de aquellos estudiantes que ya hayan sido aceptados en programas iniciados antes de la terminación de este Acuerdo.

No obstante los detalles específicos descritos en este acuerdo, proyectos especiales, modificaciones y enmiendas podrán ser posibles con el consentimiento mutuo por escrito de ambas partes.

Massachusetts College of Art and Design

Universidad de Cuenca


Dawn Barrett, Presidente


Fabián Carrasco Castro, Rector



24-Sep.-2013

Fecha

Fecha

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page.

MASSACHUSETTS COLLEGE OF ART AND DESIGN

AND

UNIVERSIDAD DE CUENCA

STUDENT EXCHANGE AGREEMENT

Memorandum of Agreement between Massachusetts College of Art and Design [MassArt], Boston, Massachusetts, U.S.A. and Universidad de Cuenca, Ecuador

Universidad de Cuenca and MassArt agree to exchange students under the following terms and conditions until such time as this agreement is terminated.

- (1) The two institutions will agree upon how many students are to be exchanged in the coming year, seeking to achieve equal numbers. They will regularly exchange information and materials about academic offerings and requirements and will agree on arrangements for transmitting information about the academic performance of students on exchange.
- (2) The students eligible to be exchanged will normally be full-time junior level (3rd year) or senior level (4th year) undergraduate students or masters students on academic programs with substantial areas common to the curricula of both institutions.
- (3) A student may be exchanged for one academic semester and may not continue into a further academic semester without a separate signed agreement. Exchange students will be considered non-degree seeking students at the host institution.

Exchanges may take place for either one MassArt semester (fall: September - December or spring: January - May) or for one Universidad de Cuenca semester (fall: September - February or spring: March - August). A student who leaves the program early for any reason is not entitled to a refund of tuition paid at the home campus or of any housing or other charges assessed at the host institution.

- (4) The two institutions will arrange for the selection and recommendation of candidates for exchange. The host institution will have the power to decline a recommendation for such exchange.
- (5) Students are required to be competent in the language used in the host institution. For MassArt's program, students must demonstrate English proficiency by providing a TOEFL or iBT score that meets MassArt's requirements. For Universidad de Cuenca's program, students must demonstrate an intermediate level of Spanish language.
- (6) Students are required to abide by the regulations of the host institution and to meet all the academic requirements of the programs/courses/visits for which they have been accepted at the host institution. Those requirements include the purchase of essential materials, attendance at classes, satisfactory completion of assessments and participation in all required aspects of the programs/courses/units.
- (7) The host institution will provide incoming students with a personal tutor or academic advisor; will maintain academic records of the incoming students in line with its normal procedures; and will issue to the home institution an official transcript of performance at



the completion of each student's period of exchange. The host institution will provide a brief orientation program for exchange students and provide mentoring for the initial period of the exchange. The exact time of the mentoring period will be determined by the host institution.

- (8) The student who is to be exchanged will pay to his or her home institution whatever tuition fees are normally required of that home student and will not pay tuition fees to the host institution. However, student fees, studio fees, and supply fees may be charged by the host institution. Lodging fees will be paid by exchange students. Both Universities however should give every assistance available to finding suitable accommodation.
- (9) Prior to departure on exchange, the home institution will be responsible for ensuring that its students have the necessary insurance to meet the costs of medical attention (including when necessary, emergency evacuation and repatriation) during their period of exchange. The exchange student will be required to produce evidence of such insurance before he or she is allowed to register at the host institution. The exchange student is also required to provide to the home and host institutions the name, address and telephone number of a person to be contacted in an emergency.
- (10) The exchange students will be responsible for paying any costs associated with the following:
 - Transportation to and from the host institution
 - Travel documents, visas
 - Travel and health insurance
 - Accommodation, living, and subsistence expenses during the exchange program
 - Art & Design supplies and materials not covered by any other payments
 - Administrative fees or student activities fees that the host institution requires to pay
 - All other debts incurred during the course of the terms study.
- (11) Subjects open to exchange:
BFA – undergraduate – ALL ; master's degree - ALL
- (12) Each institution shall designate an individual who will serve as the contact person for the exchange agreement. The designated person will be responsible for coordinating the specific aspects of this program as well as advising and assisting the exchange students.

Renewal, Termination and Amendment

Either institution may terminate this agreement with effect at the end of an academic year by issuing written notice to the other institution of the decision to terminate. This notice of termination must be received by the other institution no later than December 31 of the academic year at the end of which the termination is to become effective. In any such event, the agreement shall terminate, in the case of any student then studying as an exchange student at Universidad de Cuenca, at the end of Universidad de Cuenca's academic year and, in the case of any student then studying as an exchange student at MassArt, at the end of MassArt's academic year.

This Agreement shall become effective from the date of the last signature and shall supersede all previous negotiation and agreements between the institutions relating thereto.


This Agreement shall remain in force for five (5) years from the effective date. This Agreement shall be automatically renewed unless either of the institutions shall notify the other institution in writing at least six months prior to the renewal date of its election not to renew the Agreement. Such notification shall not affect the status of students who have already been accepted for programs initiated prior to the termination of this Agreement.



Notwithstanding the specific details outlined in this agreement, special projects, modifications or amendments may be possible by mutual written consent of the two parties.

Massachusetts College of Art and Design

Universidad de Cuenca


Dawn Barrett, President


Fabián Carrasco Castro, Rector



date

date

24-Sep.-2013

